剪草

專門剪草，剪樹，運樹，修樹，鋪草，美化及清理庭園，工作完美，免費估價，包君滿意

請電：430－4326

GABU庭園服務公司

園藝服務

電話：(604)876-3854

專門
剪草倒樹清理垃圾
劉傑電話：
二五一—三〇八九

教授插花

襟花花球檯花日式及其它插花師資澳洲畢業曾主理依頓公司插花示範現任教學校
電話324-6357黎太

美化花園

剪樹，修剪樹，
鋪新草地，整樹形
清潔花園
GABO GARDEN
電話：430－4326

煤氣工程

電話：939－8275
875－6820鮑洽

持有政府牌照

專門修理及安裝，兼修理水喉等工程，換熱水爐二百九十五元，免費上門估價•

善興建築裝修

專門土庫　內外油漆
批盪砌磚　房屋翻新
（請早或夜間）
電話：872-4679

專門油漆

商業舖位，民房住宅，免費估價•
電：二五一－三〇八九劉記

修理各種電視

免費估價
工作快捷妥當
電話327-2257

楠記

水電工程　裝修間格
土庫廚房　浴室廁所
五時後電話：
430•1128

專做打蠟
木地板翻新
電話：
八七三•二一四二

平價市場

專營各種新舊傢俬，款式包羅萬有，價錢最平，可代客送貨

希士定西街一二〇至一四〇號

電話：六六九－一二九五

金城餐館大平賣

在HANEY埠，架撐一流，百餘座位，濃淡酒牌，價$97500元

有意請電：463-6311
463-6816

祺梁

KEE LEUNG
Phone: 254-1203

承接土木工程

商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫，大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦行，熱氣灑青混沙天面，一律接辦，如蒙利用，及免費估價•

地址：亞力山打街五〇四號•
電話：二五四，一二〇三
上午八時至十二時　晚上六時至十二時

職怡裝修

電話：254-8967

承接裝修
做木油漆
土庫間格
房屋改建
晒台車房
免費估價

新新建築裝修

Sun Sun Construction
Tel. 873-0790

商店裝修
房屋修建
土庫間格
內外油漆
瓷磚舖砌
磚牆砌築
水電裝修
防盜警鐘

D.J.建築公司

DONALD JOE CONSTRUCTION CO.

承接新屋水電油漆
圖則設計屋舖內外
工作妥當大小工程

JOE PHONE: 255-4152

永興裝修公司

油漆做木•土庫間格
承接潔具•晒台車房
電器電爐•新換水喉
大小工程•無任歡迎

平•快•靚

電話：四三三，一九二二

林佐土木工程

泥水造木　土庫裝修
內外油漆　陽台車房
各款廚櫃　大小工程
電話：299-8056

快捷冷氣工程公司

專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，家庭雪櫃洗衣乾衣機，電爐電火政府牌照•

馬君賓(Alec Ma)
馬君實(Bill Ma)
三二七一一五二(英語)
三二一一七二〇(華語)

中明

油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
請電：
325-5459

整新裝修

內外油漆
土庫間格
車房陽台
屋頂水渦
免費估價

夜間電：434-7403

環球旅行社

WANKOW TOUR & TRAVEL
258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C.
溫哥華片打東街258號電話(604)684-2341
6340 NO 3 ROAD, RICHMOND ,B.C. CANADA.
列治文第三路6340號 電話(604)278-4401

東南亞旅遊團十九天遊 $2399

- ✲華人領隊，全程十九天，暢遊台北，香港，星加坡，檳城，吉隆坡，及曼谷。
- ✲一流酒店，香港包早餐，其他地區兩或三餐
- ✲機票可於一年來自由回程。
- ✲出發日期：十一月廿六日，一月七日。

東南亞個別旅遊 $1350起

✲暢遊下列各地：

香港七天	$1350
香港、曼谷、星加坡十四天	$1920
香港、曼谷、星加坡、馬尼拉十四天	$2070
香港、檳城、星加坡、曼谷十八天	$2110
香港、曼谷、星加坡、耶加達及芭厘島廿一天	$2560
香港、曼谷、星加坡及環遊馬來半島廿一天	$2660

- ✲機票有效期爲半年，可任意延長各地之停留
- ✲出發日期：逢星期四或星期日。

香港來回機票連酒店三晚 $1050

香港台灣及東南亞機票特平

- ✲來回香港或台北$999
- ✲來回星加坡、吉隆坡、檳城或曼谷$1299
- ✲來回亞庇$1349

東京迪斯尼樂園三日遊 $99

迪斯尼樂園三藩市十日遊$308起

- ✲華人領隊、暢遊羅省、環球片場、迪斯尼樂園、聖地牙哥、美墨邊城、三藩市及李糯。
- ✲出發日期：十二月十七日，十二月廿四日

☆ 直接出票・毋須苦候 ☆

伊雲士暨高仕登律師樓

EVANS, GOLDSTEIN & CO.

GOLDEN VISA CONSULTANTS
金證顧問公司
204 - 10 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A1T1
PHONE: (604) 683-3363
TELEX: 04-54654

凡屬非法居留加拿大人仕，現可循聯邦特別移民條例，申請領取合法移民資格，歡迎來電約會談核辦理申請。

曹振興

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21st AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE 876-2057
876-6872

政府合法牌照
新裝或修理
水喉煤氣喉
日夜應召
保君滿意

偉發建築

裝修處處有
藝精何處尋

裝修：私人住宅
承建：工商樓宇
油漆：免費
地產檢驗

電話：五八四－八七四五
三二五－七六一五

炳記

BING PLUMBING & HEATING
831 COMMERCIAL DR. VAN,
254-4935

254-4935 炳記

安裝水喉潔具暖氣工程
接駁政府大渠
修理土庫漏水

SALES & SERVICE

alex hoo

photography-graphic design

專業攝影

結婚典禮☆喜慶宴會
社團集會☆大小場合

電話：291-2559

日夜服務

通渠道

專通各大小渠道
修理漏水救急電
話：253-7363
255-8171余生

嘉倫裝修

大小修理
以及各種
晒台建修
房屋放大
土庫間格

請電：437-8742

REALTY WORLD™ - VanCity Estates

Bus. (604) 731-5811
Eileen Tung Res. (604) 263-3947
Jim Gould Res. (604) 261-5554

▲三年新靚屋，三睡房，土庫完成，兩睡房單位，開價十七萬三千。

▲KITSILANO區，42X115樓上兩組單位，樓下三睡房，廚廁，十三萬二千。

▲菲沙區，三睡房，土庫完成，兩睡房單位，PRINCE ALBERT 火廿七街，33X110。現月收租八百元。

△投資好機會，光猛三組新柏文，獨立出入，有火爐，主人房有廁所，洗碗機，環境優美，近公園，年收租二萬五千。

△蘭菲入息屋，五十八乘九九樓上樓下出租，月入九百，價十萬九千九百。

新昌隆肉食公司

NEW CHONG LUNG MEAT SHOP
595 Gore Ave. Vancouver, B. C. V6A 2Z6
Telephone: 685-3632

巧手燒味
鮮明肉食
保證滿意
零沽批發
無任歡迎

泰興有限公司

加屬 雲埠

Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

眞誠電器

修理安裝電器
電火改屋內線
電話：294-9009
梁生
253-7363

[illegible]用冷氣藏

廿四小時服務
接裝修理保養工程
忠誠服務快捷可靠
僑胞惠顧無任歡迎
持中央及省政府牌照
電話四二〇，二八二八
住家四二〇，八〇五一

Fairway Refrigeration Ltd.

簡業存旅行社

Gunn's Travel Ltd.
PHONE:
685-2235
685-2236
138 MAIN STREET — VANCOUVER, B.C. V6A 2T4

中國旅行觀光團

第三團：七月九日出發•路程香港，廣州，北京，南京，無錫，蘇州，上海，杭州，桂林，廣州，全程二十三天•收費二千九百九十元•

第四團：九月三日出發•路程：香港，廣州，北京，南京，無錫，蘇州，上海，杭州，桂林，廣州•全程二十三天，收費二千九百九十元

第五團九月十七日出發•路程：香港，廣州，北京，南京，無錫，蘇州，上海，杭州，桂林，廣州•全程二十三天，收費二千九百九十元

第六團九月廿九日出發。路程：香港，廣州，鄭州，開封，洛陽，西安，北京，廣州•全程二十一天，收費二千七百九十元。

第七團：十月十五日出發。路程：香港，廣州，北京，南京，無錫，蘇州，上海，杭州，桂林，廣州•全程二十三天•收費二千九百九十元•

收費包括雲高華至香港來回機票有效一年•入中國前在香港住宿酒店，在國內全程旅遊，膳食，舟車或飛機來往，及入境簽證費•

專售：移民機票
香港特價機票
國內外各種機票

中山安堂

林健龍

占掛五元，能知過去未來算命

面談12元 錄音20.元

批算一生人財福壽解譯公簽解觀音簽天星擇日結婚移居祝星求運解除災難酬照超幽每日在：緬街五〇七號二樓九號室候教。即帝國銀商業行隔鄰。入門口有我姓名林健龍

星期一至日中午十一時下午六時若晚上來舍下請電話預約：二五四二八六二

謀生 老邁 病痛 死亡

這些事你想又想不通，避又避不開•

你願意與我們交朋友以分担重担嗎？請電：
433-1745
或來函：P.O. BOX 2041 VANCOUVER B.C. V6B 3R6

加拿大培靈輔導協會

賛臣清潔公司

Jantzen Building Maintenance Co.
1225 Robson Street Vancouver,B.C. V6E 1C3

專承接清潔大廈，寫字樓，餐館，柏文，工廠，貨倉，商店等。工作認眞，價錢平服務好免費估價。

請撥電話：669•6719
667•0821（24小時中文傳呼機）

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116W.Hastings St.Vancouver. B.C.V6B 1G8 Canada.
富士定西街一一六號地下・活活百貨公司對面

香港 回港機票特平、溫哥華或西雅圖出發
專售廉價機票前往港台星馬泰各地並
可安排旅遊及免費訂酒店代租車

加州 三藩市來回連酒店三晚特價259元起
羅省來回連酒店一週特價299元起

專售加、日航國泰機票 ○特平

夏季旅遊大減價	特價
拉斯維加斯（3晚或4晚）	229元起
迪士尼樂園巴士十日遊	329元起
夏威夷一週連酒店	499元起
墨西哥一週連酒店	419元起
歐洲16日（溫哥華出發）	1599元起

本社每月另有特平價旅遊請來社詢問

- 代理MSA旅行醫藥保險及安全保險
- 中國旅行團及東南亞旅行團歡迎垂詢
- 代理WARDAIR 國內特平機票多倫多289元起
- 代售華僑之聲美加各地旅行團華人領隊

☎ (604)684-4151 (604)684-4152

溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華

安捷旅行社

EMPRESS.TRAVEL
Suite1-10E.Pender St., Vancouver, B.C.
Tel:(604)688 7886（中華文化中心新廈二樓）

安全快捷，服務第一

代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團•

來回香港及溫哥華機票，價錢特平。

假期回港，請早定座，歡迎駕臨
電話：六八八－七八八六

王志龍駕駛學校

Perfection Driving School

地址：7229緬街近57街

本校教師，全埠經驗最豐富。保證捷法速成，普通班$125元。絕不拖鐘。

教師電話：
唐達良 253－3825
王志龍 325－7965

上海裁縫

承接中國禮服，新娘旗袍唐裝衫褲，男女裝棉衣
電話：324-8045

達明電器工程

安裝修理新舊房屋商業一切電燈，電力，工程，免費估價電話：324-0343